

# Manuale d'Uso e Manutenzione

## User's Manual

### Das Handbuch für Benutzung und Wartung

🇮🇹 Pagina 02 🇬🇧 Page 05 🇩🇪 Seite 08



**SCALA COMPONIBILE W6 EN131**



## **MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**

Il presente documento deve accompagnare sempre il prodotto ed essere esibito in caso di controllo da parte degli organismi preposti.

### **ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ**

**STP srl** dichiara che la scala **W6 EN 131** è costruita in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08 Art. 113.

I collaudi resi obbligatori dal decreto 23.03.2000 sono stati eseguiti da **POLITECNICO DELLO STATO DI MILANO** che ha rilasciato i seguenti certificati:

**"W6 EN 131 M. 2.00 - 2.50 - 3.00 CERTIFICATO N° 2010/581"**

### **GARANZIA**

Le scale W6 EN 131 sono garantite 5 anni per tutti i difetti di fabbricazione.

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di :

- Utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali
- Impiego in condizioni non previste
- Cattiva e/o carente manutenzione

Inoltre:

- La garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione
- La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, ne a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi e comunque non rispondenti all'originale.
- La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di componenti non originali.

## **ISTRUZIONI PER L'UTENTE**

### **PRIMA DELL'UTILIZZO**

- A. Assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcool o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala
- B. Quando si trasportano le scale su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare danni
- C. Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione ed il corretto funzionamento di tutte le parti.
- D. Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo.
- E. Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- F. Assicurarsi che la scala sia adatta al lavoro che si deve svolgere
- G. Non usare una scala danneggiata
- H. Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio o neve.
- I. Prima di utilizzare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi tenendo conto delle norme vigenti nel paese di utilizzo.

### **COLLOCAMENTO E INSTALLAZIONE DELLA SCALA**

- 1- La distanza della base della scala dalla superficie di appoggio verticale deve essere uguale a 1/4 della lunghezza della scala. Rispettare la completa apertura della scala quando si trova in posizione a libro.
- 2- La scala deve appoggiare su di una superficie uniforme e stabile.
- 3- Le scale in posizione d'appoggio devono essere appoggiate contro una superficie regolare e solida e devono essere assicurate prima dell'uso (legate o utilizzare adeguati fissaggi).
- 4- La scala non deve mai essere riposizionata stazionandoci sopra.

- 5- Quando si posiziona la scala accertarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
- 6- Valutate eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
- 7- La scala deve appoggiare su propri piedi e non su gradini.
- 8- La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (ghiaccio, superfici lucide,...)senza prima aver preso misure adeguate per prevenire che la stessa possa a scivolare.

### UTILIZZO DELLA SCALA

- A- La scala può essere utilizzata a sfilo.
  - B- Collocare la scala in esatta corrispondenza del punto dove si deve operare. L'operatore deve salire ed operare con il corpo in posizione centrale rispetto ai gradini, afferrando sempre con sicurezza i montanti.
  - C- Non superare la portata massima della scala (150 KG).
  - D- Non elevarsi oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti durante lo svolgimento del lavoro. Entrambi i piedi devono essere posizionati sul medesimo gradino.
  - E- Non utilizzare la scala in posizione d'appoggio ad altezze elevate senza l'utilizzo di una sicurezza aggiuntiva (scala legata o utilizzo di una sicurezza aggiuntiva).
  - F- Non sostare mai sugli ultimi due gradini in alto della scala quando si trova nella posizione a libro.
  - G- Non sostare mai sugli ultimi tre gradini in alto di una scala a sfilo.
  - H- Le scale devono essere usate solo per lavori leggeri e di breve durata.
  - I- Usare scale ad isolamento elettrico per lavori a rischio di contatto con elettricità.
  - J- Non usare la scala in esterno con condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
  - K- Fare attenzione che i bambini non giochino sulle scale.
  - L- Se possibile fissare porte e finestre (escluso uscite di emergenza) presenti nell'area di lavoro.
  - M- Salire e scendere dalla scala solo frontalmente.
  - N- Evitate di girarvi durante la salita o la discesa dalla scala.
  - O- Durante la salita e la discesa tenersi bene alla scala.
  - P- Non utilizzare la scala come un ponte.
  - Q- Per salire sulla scala utilizzare calzature adeguate.
  - R- Evitare operazioni che prevedono eccessivi carichi laterali, come, ad esempio, la perforazione di calcestruzzi e mattoni.
  - S- Non rimanere per lunghi periodi sulla scala (la stanchezza può essere pericolosa).
  - T- Le scale in posizione di appoggio usate per accedere ai piani superiori devono protrarsi di almeno un metro oltre il punto di sbarco.
  - U- Portate con voi sulla scala solo attrezzi leggeri e maneggevoli.
  - V- Mantenersi stretti alla scala durante il lavoro o adottare opportune precauzioni.
- ATTENZIONE: E' VIETATO MANOMETTERE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA.**

### **UTILIZZO DELLA SCALA A SFILO**

La scala presenta alcuni dispositivi di sicurezza. Sui gradini è installato un dispositivo di innesto anti-sfilo (gancio rosso) che occorre azionare per potere sfilare le varie sezioni. Nella sezione intermedia e nella sezione finale, inseriti nel terzo gradino dal basso, sono innestati dispositivi (rossi) che limitano lo sviluppo eccessivo delle sezioni.

La scala deve essere sviluppata dalla sezione più stretta.

Premere il gancio rosso anti-sfilo in modo che liberi il bloccaggio sul gradino.

Inclinare leggermente la sezione, in modo che, scorrendo verso l'alto, i ganci di bloccaggio presenti sulla stessa non urtino sulla sezione sottostante.

E' consentito estendere la sezione fino a che il dispositivo limite di sviluppo non impedisca ulteriore scorrimento (sovrapposizione tra le sezioni tre gradini). Inserire l'aggancio anti-sfilo sul gradino sottostante corrispondente assicurandosi che lo stesso risulti bloccato.

Procedere nello stesso modo per la sezione intermedia.

### **MANUTENZIONE RIPARAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO**

L'uso professionale richiede regolari ispezioni ad ogni utilizzo.

Verificare ad ogni utilizzo il corretto funzionamento di ogni parte della scala. Riporre la scala lontano da fonti di calore elevate o a temperature troppo basse. Proteggerla da polvere ed intemperie.

Mantenere pulite le scale utilizzando detergenti non corrosivi.

Le scale devono essere immagazzinate pulite ed asciutte dopo ogni utilizzo. Non effettuare interventi di riparazione su scale danneggiate, ma rivolgersi, in tal caso, al rivenditore o direttamente al fabbricante.

Non lasciare le scale esposte ad agenti atmosferici.

Al termine della vita della scala, questa o parti di questa non devono essere disperse nell'ambiente.

Rivolgersi a centri di raccolta autorizzati.

## USER'S MANUAL

This document must always be combined with the product and shall be performed in case of control by law enforcement agencies.

### CERTIFICATE OF COMPLIANCE

S.T.P. LTD declares that the ladders "W6 EN131" are built in accordance with UNI EN 131 1/2/3 and, therefore, in compliance with Legislative Decree no. 81/08 Art.113.

The tests mandated by the decree of 23.03.2000 have been carried out by:

STATE POLYTECHNIC OF MILAN issuing certificates:

**"LADDER TYPE W6 EN 131 M. 2.00 - 2.50 - 3.00 N° 2010/581"**

### INSTRUCTIONS FOR THE USER

**WARRANTY:** The ladders "W6 EN 131" are guaranteed five years against production defects.

The manufacturer disclaims all responsibility if:

- Use of parts and / or components different from the original ones.
- Operation in conditions not provided.
- Poor and / or lack of maintenance.

also

- The warranty automatically expires if it is not possible to trace the date of manufacture.
- The warranty does not apply to parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they aren't the equivalent of original components.

The guarantee is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer

The manufacturer disclaims any liability for use of non-original components.

### BEFORE USE

- A- ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions for medication, alcohol or drug abuse could make the ladder use unsafe;
- B- when carrying ladders on roof bars or in a truck , ensure they are suitably placed to prevent damage;
- C- inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts;
- D- visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used;
- E- for professional users regular periodic inspection is required;
- F- ensure the ladder is suitable for the task;
- G- do not use a damaged ladder;
- H- remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow;
- I- before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

### POSITIONING AND ERECTING THE LADDER

- 1- The correct angle for a leaning ladder (angle of inclination approximately 1:4) with the rungs or treads level and complete opening of a standing ladders;
- 2- Ladder should rest on a uniform and firm surface;
- 3- Leaning ladder should lean against a flat non-fragile surface and should be secured before use, e.g. tied or use of a suitable stability device;

- 4- The ladder should never be repositioned stationed above;
- 5- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- 6- Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- 7- Ladder shall be stood on its feet, not the rungs or steps;
- 8- Ladder shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.

### USING THE LADDER

- A- This ladder can be used as leaning ladder;
- B- Place the ladder at the exact point where it must operate. The operator has to climb and work with the body in a central position of the steps, always with safety grabbing the sides;
- C- do not exceed the maximum total load for the type of ladder (150 KG);
- D- Do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task;
- E- Do not step off a leaning ladder at a higher level without additional security, such as tying off or use of a suitable stability device;
- F- Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder;
- G- Do not stand on the top three steps/rungs of a standing ladder with an extending ladder at the top;
- H- Ladders should only be used for light work of short duration;
- I- Use non conductive ladders for unavoidable live electrical work;
- J- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind;
- K- Take precautions against children playing on the ladder;
- L- Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- M- Face the ladders when ascending and descending;
- N- Do not turn around when climbing or descending the ladder;
- O- Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending;
- P- Do not use the ladder as a bridge;
- Q- Wear suitable footwear when climbing a ladder;
- R- Avoid excessive side loading e.g. drilling brick and concrete;
- S- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk);
- T- Leaning ladders used for access to a higher level, should be extended at least 1 m above the landing point;
- U- Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle;
- V- Maintain a handhold while working on a ladder, or take additional safety precautions if you cannot.

WARNING: forbidden to tamper with SAFETY DEVICES.

### USE THE LADDER AS LEANING LADDER WITH EXTENSION

The ladder has a few safety devices. Devices installed on the rungs is the anti-opening (hook red) that must be operated in order to pull the various sections. In the middle section and the final section, inserted in the 3<sup>rd</sup> rung from the bottom, are installed devices (red) that limit the excessive growth of the sections. The ladder must be developed by the closer section.

Press the red anti-opening hook so that the lock on the rung free.

Slightly incline the section, so that scrolling up, the locking catches on the same will not strike the section below. It is possible to extend the section as long as the "device limit development" does not prevent further sliding (overlap between sections three rungs). Enter the anti-opening coupling device on the corresponding rung underlying making sure that the same is blocked. Do the same for the middle section.

## **MAINTENANCE REPAIR AND STORAGE**

The professional use requires regular inspections to each use.

Check each time you use the proper functioning of each part of the scale.

Put the ladder away from sources of heat or high temperatures are too low. Protect it from dust and weather.

Keep ladders clean using non-corrosive cleaners.

Stairs must be stored clean and dry after each use.

Do not perform repairs on damaged ladders, but refer, in this case, the retailer or the manufacturer. Do not leave ladders exposed to weathering.

At the end of life of the ladder, this or parts of this should not be released into the environment.

Please contact an authorized disposal centers.

## **BETRIEBSANWEISUNG UND WARTUNG**

Diese hier vorliegende Unterlage muss dem Produkt immer beiliegen. Ferner muss diese Unterlage, im Falle einer Kontrolle der Sicherheitsmaßnahmen seitens der Überwachungsorganisationen, vorgelegt werden.

### **KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG**

**STP srl** erklärt hiermit, dass die Leiter **W6 EN 131** gemäß der EG Konformität EN 131 1/2/3 hergestellt wurde und daher auch unter Beachtung des Legislativdekrets 81/08 Art. 113.

Die Sicherheitsüberprüfungen sind gemäß des Dekrets vom 23.03.2000 obligatorisch und wurden durch die **STAATLICHE TECHNISCHE HOCHSCHULE VON MAILAND** durchgeführt, die ferner folgende Zertifikate ausgestellt haben:

**"W6 EN 131 M. 2.00 - 2.50 - 3.00 ZERTIFIKAT N° 201/581"**

### **GARANTIE**

Die Leitern W6 EN 131 verfügen über eine fünf jährige Garantie für alle Fabrikationsschäden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn:

- Der Benutzer keine Original-Teile verwendet und die daraus entstehenden Schäden.
- Der Benutzer die Leiter unsachgemäß handhabt oder bei einer nicht vorgesehenen Anwendung.
- Schlechte und/oder mangelnde Wartung

Außerdem:

- Die Garantieleistung verfällt automatisch, wenn das Fabrikationsdatum nicht mehr festgestellt werden kann
- Die Garantieleistung gilt nicht bei Bestandteilen, die einer einsatzbedingten, natürlichen Abnutzung unterliegen oder von Dritten repariert wurden und auf jeden Fall dem Originalbestandteil nicht mehr entsprechen.

Die Garantieleistung gilt nur bei Material- und Fabrikationsfehler.

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn keine Originalbestandteile verwendet wurden.

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

### **VOR DEM GEBRAUCH**

A - Versichern Sie sich in der Lage zu sein die Leiter zu benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

B- Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem Lastkraftwagen zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt oder angebracht sind.

C- Prüfen der Leiter nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen.

D- Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden soll.

E- Für gewerblicher Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich.

F- Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.

G- Keine beschädigte Leiter benutzen.

H- Alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee.

I- Vor der Benutzung einer Leiter bei der Arbeit sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im jeweiligen Land durchgeführt werden.

### **IN STELLUNG BRINGEN UND AUFSTELLEN DER LEITER**

1- Der Abstand der richtigen Aufstellposition und dem Boden darf ein 1/4 der Leiterlänge nicht überschreiten. Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden.



- 2- Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen.
- 3 - Eine Anlegeleiter sollte gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden (Entweder angebunden oder entsprechend befestigt).
- 4 - Die Leiter darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden.
- 5 - Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
- 6 - Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel.
- 7 - Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Stufen.
- 8 - Die Leiter darf nicht auf rutschige Flächen gestellt werden (z. B. Eis, blanke Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen), sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder dass die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.

### **BENUTZUNG DER LEITER**

- A - Die Leiter kann entweder als verwendet werden.
- B - Die Leiter entsprechend anlehnen, damit gemäß aller Sicherheitsmaßnahmen gearbeitet werden kann. Der Benutzer muss mit beiden Füßen auf der Mitte der Sprossen/Stufen stehen, auf die Leiter steigen und von dort aus arbeiten; sich mit einer Hand immer halten.
- C - Maximale Belastung: 150 kg
- D - Steigen Sie nicht höher als die letzte zulässige Sprosse (die Markierung ist auf der Sprosse angebracht) Nicht zu weit hinauslehnen. Der Benutzer muss mit beiden Füßen auf den Sprossen/Stufen stehen.
- E - Nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter wegsteigen, z.B. Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Vorrichtung zur Sicherung der Standsicherheit. Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.
- F - Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen.
- G - Die obersten drei Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfläche benutzen, z.B. bei dreiteiligen Stehleitern.
- H - Leitern sollten nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer benutzt werden.
- I - Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung keine leitende Leitern benutzen.
- J - Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z. B. starkem Wind, benutzen.
- K - Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen.
- L - Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
- M - Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen.
- N - Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter sich nicht wenden.
- O - Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten.
- P - Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.
- Q - Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen.
- R - Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z. B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton.
- S - Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr)
- T - Anlegeleitern für den Zugang zu einer höheren Ebene sollten mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinausragen.
- U - Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein.

V - Beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

**ACHTUNG: ES IST STRENGSTENS VERBOTEN VERÄNDERUNGEN AN DEN SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUSZUFÜHREN ODER SIE AUFZUBRECHEN.**

### **VERWENDUNG EINER SCHIEBELEITER**

Die Schiebeleiter verfügt über diverse Sicherheitsvorrichtungen. Auf den Sprossen/Stufen wurde ein Einhängmechanismus (roter Haken) installiert, der betätigt werden muss, um die diversen Schubteile abziehen zu können. Beim mittleren Schubteil und dem Leiterendstück, sind auf der dritten Sprosse/Stufe von unten, (rote) Einhängmechanismen eingelegt, welche die übermäßige Verschiebung der Schubteile beschränken.

Die Leiter muss, angefangen vom engeren Schubteil, verschoben werden.

Den roten Einhängmechanismus drücken, damit sich die Verriegelung auf den Sprossen/Stufen löst. Das Schubteil leicht neigen, damit bei einer Verschiebung nach oben, der gleiche Einhängmechanismus nicht gegen die unterliegenden Schubteile stößt. Die Schubteile können so weit herausgezogen werden, bis das Einhängmechanismus keine weitere Verschiebung mehr zulässt (Überlappung zwischen den Schubteilen der drei Sprossen/Stufen). Den Einhängmechanismus auf die entsprechende und unterliegende Sprosse/Stufe einhängen, wobei darauf geachtet werden muss, dass dieser gleiche Einhängmechanismus einrastet.

Den gleichen Vorgang auch beim mittleren Schubteil durchführen.

### **WARTUNG, REPERATUR UND LAGERUNG**

Eine fachgerechte Anwendung benötigt regelmäßige Kontrollen vor jeder Nutzung. Auf jeden Fall muss die korrekte Funktionsweise aller Leiterteile überprüft werden. Die Leiter so weit wie möglich von Wärmequellen oder niedrigen Temperaturen entfernt, aufstellen. Vor Staub und Schmutz schützen. Die Leitern nicht mit ätzenden Scheuermittel reinigen.

Die Leitern müssen nach jeder Verwendung sauber und trocken gelagert werden. Keine Reparaturarbeiten an beschädigten Leitern vornehmen. Wenden Sie sich bitten in diesem Fall an einen Wiederverkäufer oder direkt an die Fabrik. Die Leitern keinen schädigenden Umwelteinflüssen aussetzen.

Nachdem die Leiter nicht mehr benutzt werden sollte, muss diese oder Teile dieser Leiter entsprechend entsorgt werden. Wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Sammelstelle.





S.T.P. S.R.L.  
VIA GALILEO GALILEI, 8  
20090 - ASSAGO - MI - ITALY  
TEL. 02/4880554  
FAX 02/4883228  
e-mail [info@stpscale.it](mailto:info@stpscale.it)  
[www.stpscale.it](http://www.stpscale.it)